

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 53 (1991)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizer Landtechnik

Schweizerische landtechnische Zeitschrift

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik - SVLT

*Jeder ist berufen, etwas in der Welt zur Vollendung zu tun.*  
Martin Buber

## Sondernummer: Das neue Verbandszentrum

Als Leitgedanken für uns Menschen im Alltag und im Beruf ist dieser Spruch des jüdischen Religionslehrer sehr treffend. Er soll seine Gültigkeit auch in meiner Arbeit als Redaktor und Journalist haben. Diese Nummer durfte ich aus Anlass der

Einweihung unseres Verbandszentrums gestalten. Wenn Sie sich im folgenden in die Seiten dieser Sondernummer vertiefen, so hoffe ich, freuen Sie sich mit mir über das, was in unserem Verband seit den Tagen der «Schweizerischen Traktorvereinigung» bis heute konkret entstanden ist. Möge das neue Verbandszentrum der feste Boden unter den Füßen sein, auf dem der «Schweizerische Verband für Landtechnik», beziehungsweise wer ihn verkörpert, «etwas in der Welt zur Vollendung tut».  
Ueli Zweifel

## Inhaltsverzeichnis

### Bulletin des Zentralpräsidenten

- Das neue Verbandszentrum und die Herausforderung von morgen 18

### SVLT/ASETA

- Am Ball bleiben 20
- Partnerschaft in der Landtechnik (FAT) 23
- Die Technische Kommissionen 24
- Bemerkenswert kurze Bauzeit (SBV) 25
- Der SVLT und die Verkehrssicherheit (BAP) 26
- Stellenwert der Unfallverhütung in der Landwirtschaft (BUL) 27
- Unfallverhütung aus der Sicht des Versicherers (Waadt) 29

### Der Neubau

- Funktionalität und Ästhetik am und im Bau 31
- Der Verband in ländlicher Umgebung 35

### Das Zentralsekretariat

- Die Infrastruktur damals und heute 37
- Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter 40
- **Einladung zum Tag der offenen Tür** 42

### Fachartikel

- Elektronik auf dem Traktor 44

### Weiterbildungszentren

- Aus der Sicht des Bundes 52
- Erste Erfahrungen in der neuen Werkstatt 53
- Kursteilnehmer der ersten Stunde
- Projekt für ein neues Westschweizer Weiterbildungszentrum 56
- DEULA-Perspektiven in der EG-Landwirtschaft 57

### Meinungen

- UEME und Landmaschinenmarkt (SLV)
- Konkurrenzieren die SVLT-Kurszentren die Landmaschinenfachbetriebe (SMU) 61
- Einzelbetriebliche Beratung - Ziele der Öffentlichkeit (LBL) 62

### Produkterundschau

- 64

### FAT-Bericht

- Einzelkorn-Sämaschinen im Vergleich 69

### Impressum

- 21

### Verzeichnis der Inserenten

- 40

**Titelbild: Das neue Verbandszentrum eignet sich sehr gut für Tagungen und Konferenzen. Auskunft erteilt das Zentralsekretariat. Foto: Zw.**